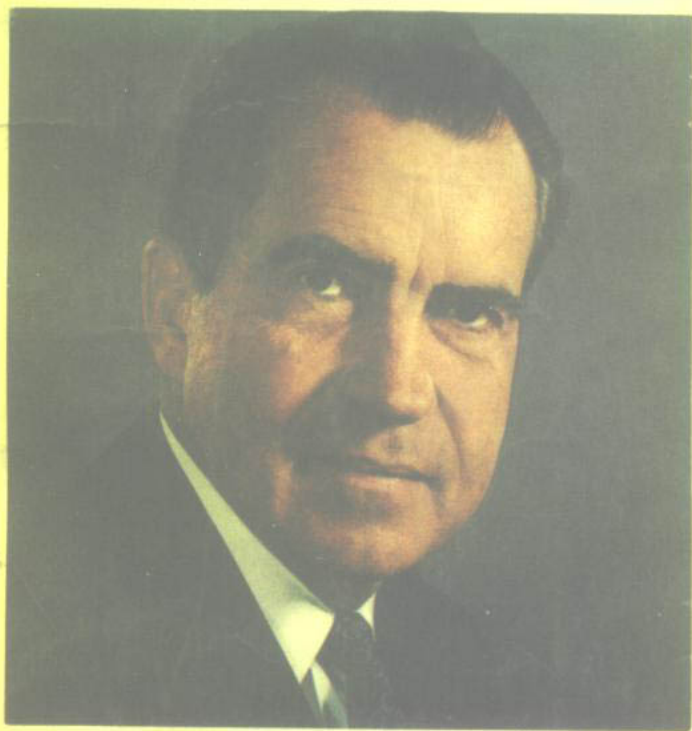


# 1999

## 不战而胜

R·M·尼克松



长征出版社

# 1999：不战而胜

[美] 理查德·尼克松 著

朱佳穗 华 棣 刘亚伟 译



长征出版社

1988年9月

责任编辑:庄汉隆

封面设计:王 宇

1999:不战而胜 朱佳德 华 棟 刘亚伟译

出版:长征出版社 (北京阜外大街34号)

发行:新华书店首都发行所经销 印刷:世界知识印刷厂

850×1168毫米 大32开本 9.75印张 240千字

1988年9月北京第一版第一次印刷 印数1—20500

ISBN 7-80015-062-3/D·8 定价:3.40元

## 出版说明

这是尼克松的一部新著，是这位美国第37任总统从政的经验总结。作为一位有眼光的资产阶级政治家，尼克松从维护美国超级大国的地位和利益出发，回顾了第二次世界大战以来的国际形势发展，分析了美国在与苏联对抗、对话过程中的利害得失，并向未来的美国当权者献计献策，以便迎接下个世纪向美国及西方世界提出的挑战。这部著作提出了许多可供美国未来领导人选择的具体策略。因此，阅读这部作品，对于我们了解世界、认识世界，无疑有着不可忽视的作用。

本书中多处流露出尼克松对中国的友好感情。这当然完全出自于美国的战略利益。但是，值得指出的是，作为一个资产阶级政治家，尼克松在书中顽固地坚持其反共的立场。他攻击共产主义是“极权主义”，马列主义“不能对世界提供什么新思想”、是“毒品”等等；他极力为美国的扩张政策辩护，美化以色列、南非等黑暗势力；他力图要说明的，就是世界各国都得走资本主义道路。这些论点虽然并不新鲜，但有一定的欺骗性，望读者在阅读本书时予以注意。

## 原出版者序

美国前总统里查德·尼克松在本书中(这是他的第七本著作)根据他在处理国际事务方面的毕生经验,讨论了美国及西方所面临的关键性挑战:我们在 20 世纪的最后年代里(1988 至 1999 年)应做些什么,以保证 21 世纪将是一个和平、繁荣及更大范围自由的世纪;事实上,也是为了确保美国本身能生存下去。

尼克松在其总统任期内打开了中国的大门,结束了美国在越南的干涉,与苏联领导人进行了三次重要的最高级首脑会晤。在本书中他把目光集中于里根总统之后的问题,从里根总统的成功与失败中总结教训,并为今后各届政府应采取的政策作了仔细分析。

本书是为西方世界设计的综合性的全面战略。它讨论了我们当前的一切关键外交政策问题。美国应该重新复活它与苏联的缓和政策吗?戈尔巴乔夫的“公开性”政策是一个纯粹的诡计还是一个激动人心的新现实?西方怎样才能促使苏联集团和平演变?“战略防御计划”,即“星球大战”,是个好政策还是坏政策?什么样的军备控制协定是值得追求的?什么样的军备控制协定使世界更危险而不是减少危险?一位美国总统应怎样为参加首脑会晤作准备?他参加首脑会晤会遇到什么样的圈套或陷阱?在伊朗门事件之后,美国在尼加拉瓜及第三世界其他各地应怎么办?我们应如何培育与我们的老朋友们(西方民主国家及日本)的关系,并发展与我们在共产主义中国的新朋友们的关系?

在本书中,这位前总统回答了上述所有问题及其他一些问题。

他向我们提供了必要的基础,以理解这个世界是如何运行的以及美国应该如何在这个世界运行。随着我们走向这个战争与奇迹的世纪的末叶、这个前所未有的技术进步及前所未有的流血和政治动乱的世纪的末叶,本书是不可缺少的指南:使我们国家避免重复过去的错误,并完成我们的无限的使命。这是一幅不战而胜的蓝图。

## 内 容 评 介

本书是美国第 37 任总统(1969—1975)理查德·尼克松于他 75 岁生日时(1988 年 1 月 9 日)写成的。这是他的第七本书。他过去写作的《六次危机》(1962)、《尼克松回忆录》(1978)、《真正的战争》(1980)、《领袖们》(1982)、《真正的和平》(1984)、《越战不能重演》(1985)等书,大都已有中译本出版。

本书是尼克松自 40 年前从政以来的政治经验总结。他最初任加利福尼亚州的众议员,参加过调查第二次世界大战后欧洲困境的“赫脱委员会”,他任过镇压美国共产党和左翼进步人士的“非美活动委员会”的要职;自 1953 年至 1961 年,他是艾森豪威尔政府的副总统,在 1960 年的总统竞选中败于民主党的约翰·肯尼迪;他于 1968 年再次竞选总统,战胜了当时处于越南战争困境的民主党人,于 1969 年 1 月出任美国第 37 位总统。1975 年,尼克松为避免因“水门事件”丑闻,遭国会弹劾而辞职。此后,他仍是美国各届总统在外交政策方面的主要咨询者之一,并潜心著述,其著作内容侧重于外交政策。

尼克松自称,本书是他“40 年来在职学习外交问题并研究国际事务的毕生经验的总结”。目的在于对美国及西方在今后将面临的重要挑战作出分析,提出应战策略。本书指出,为了使下个世纪比本世纪更安全、更自由、更繁荣,美国必须在世界舞台上起更加显著的作用。他认为,今年(1988 年)这个美国大选年选出的总统将有权使毁灭性的第三次世界大战发生的可能性更小或更大。在

本世纪剩余的 11 年及下个世纪，美国面临着巨大的挑战。但作为大国，它应当迎接这个挑战。他提出了许多具体的策略。

尼克松是美国战后各届总统中最擅长于外交事务的。他具有从全球战略角度分析国际问题的能力，正因为如此，他才主动打开了关闭达 23 年之久的中美关系的大门。但是，尼克松又是个反苏、反共、反社会主义的右派。他成名于整肃美国国务院中的无辜的较有进步思想的官员阿尔杰·希斯。在本书中，他虽然对全球国际战略有深入的分析和精辟的预见；但是，他以其固有的反共偏见，把社会主义说得一无是处。他利用社会主义国家近几十年来在经济和政治方面的失误，大肆攻击社会主义。他对第三世界的看法、对人权问题和自由民主的论述，更显示出传统的反共右派的无理态度。由于中国在全球的国际战略地位被美国所倚重，又由于中国近年来的经济和政治改革的巨大成就，尼克松不得不出于美国自身的利益需要而赞扬中国及其领导人。尼克松对于苏联的戈尔巴乔夫时代的分析和预测代表了美国的一种观点，值得我们参考。他还预言了西欧、日本和中国的崛起。

尼克松主张减少政府干预的、自由放任的资本主义经济，他认为社会主义经济除非蜕变为资本主义，否则就没有出路。但是，这种论点在逻辑上是自相矛盾的：他认为苏联只有走资本主义道路才能改革成功，但是他又担心改革成功的苏联是美国难以对付的敌人。请问：既然成功的苏联必然是象美国一样的资本主义国家，那么美苏在意识形态上就没有分歧了，你为什么还担心？既然苏联若坚持社会主义就不能导致改革的成功，那么，你为什么还担心一个衰落的苏联？

我们把此书全部照实译出，希望读者从尼克松的全球战略分析和预测中了解到美国统治阶层右翼的观点，以有助于我们制定自己的战略、策略和战术。同时，我们相信读者对尼克松的反共反社会主义谬论有识别和批判的能力。



本书翻译中力求忠实于原文,个别错误之处敬请读者指正。

中国国际信托投资公司  
国际研究所

1988年9月5日

## 目 录

第一章	最血腥和最辉煌的世纪·····	(1)
第二章	两个超级大国·····	(13)
第三章	怎样遏制莫斯科·····	(52)
第四章	怎样与莫斯科竞争·····	(83)
第五章	怎样与莫斯科谈判·····	(144)
第六章	一个分裂的巨人——西欧·····	(179)
第七章	一个勉强的巨人——日本·····	(203)
第八章	一个醒来的巨人——中国·····	(222)
第九章	第三世界战场·····	(243)
第十章	一个新美国·····	(278)

## 第一章 最血腥和最辉煌的世纪

12年后，我们将庆祝一个“千年一遇”的节日：这一天是新的一年、新的一个世纪、新的一千年的开端。在这个历史性的节日，人类不仅要思考我们能否使未来优于过去，而且将首次面临这样的抉择：人类是否会在尚未享受那美好的未来之前就已毁灭。

一千年前，当文明世界面临第二个一千年的开端时，曾为了预测自己的祸福而几乎陷入狂乱状态。宗教领袖们参照圣经的启示，曾预言世界末日即将来临。他们担心，上帝的力量将在公元1000年毁灭这个世界。在公元2000年，除非我们采取果断的防范措施，否则危险将在于人类自身的力量会毁灭这个世界。

在1999年，20世纪将作为人类历史上最血腥和最辉煌的世纪留在我们记忆之中。本世纪的130次战争中死了1.2亿人，多于1900年前死于战争的总人数。然而，与此同时，过去100年内所取得的技术与物质进步，超过以往一切时代。20世纪将作为战争和奇迹的世纪载入史册。我们必须使21世纪成为和平的世纪。

按死于战争的人数而言，20世纪是有史以来最糟的世纪；但是按和平时期的进步而言，它却是最辉煌的世纪。两次大战横扫世界各大洲，但是医学科学也从地球上扫除了各种严重的疾病。虽然死于20世纪战争的人数超过死于过去历史上一切战争的人数，但是农业进步使免于灾荒而得救的人数超过有史以来因饥饿而死亡的总人数。

19 世纪末期,有些人认为进步已经到顶,人类将不得不固守已有成就,我们将不得不学会在一个没有增长的世界里生活。

——1876 年,波士顿的一家报纸在社论中谈到电话时指出:“消息灵通人士认为,通过铁丝传递声音是不可能的;即使假定有这种可能,这类东西也不会有实用价值。”

——1878 年,一位英国教授在看到世界科学博览会展出的电灯后评论道:“巴黎博览会闭幕之日,就是电灯熄灭之时,而且不会有人再谈论它。”

——1897 年,一位英国物理学家宣称:“无线电无用途。”

——20 世纪前夕,美国专利局局长查理·杜埃尔请求麦肯利总统<sup>①</sup>撤销这个局,理由是:“一切能发明的东西都已发明出来了。”

自从杜埃尔 1899 年下此断言以来,仅在美国就有 400 多万项专利得到批准。

关于“极限时代”的一切论调都是短视而愚蠢的。当时的世界并未陷入停滞,而是在各个领域都处于空前发展的边缘。人类创新精神的迸发是 20 世纪的主要特征。数百种在 19 世纪末甚至还想象不到的发明,给 20 世纪带来了决定性的影响。

尽管战争与自然灾害使人民大量死亡,世界人口仍将从 1900 年的 12 亿增加到 1999 年的 62 亿。在三个世纪前的那个世纪<sup>②</sup>,世界人口确实还下降过。20 世纪人口爆炸来源于两个领域的空前发展:医学和农业。

保健事业在 20 世纪的进步超过了以前各世纪之和。肺结核及天花等曾使许多国家 1/10 人口死亡的疾病,基本上已被根除。

---

① 美国第 25 任总统(1897—1901)。

② 指 16 世纪的黑死病流行,使该世纪欧洲人口下降。

1900年,美国婴儿死亡率为162‰,据估计,1999年将下降为14‰。250年前,英国女王安妮生了13个孩子,却没有留下一个王位继承人。她的所有子女均在10岁之前夭折了。

在20世纪,经济学家托马斯·马尔萨斯<sup>①</sup>关于人口增长超过粮食生产增长的悲观预言被推翻了。本世纪初,美国40%的就业人员从事农业。目前,不到2%的人所生产的食物不仅能够养活2.3亿美国人,而且还向国外出口数百万吨。多少世纪以来历受饥馑之苦、甚至在一代人之前还被专家们视为无可救药的印度和中国,现在能生产超过养活他们自己约20亿人口(占世界人口的1/3)所需的粮食。

医学与农业革命大大延长了人类的寿命。1900年,美国人的平均寿命为47岁,1984年为72岁,到1999年将达75岁。如果增长率继续维持目前的速度,在下个世纪最后一年出生的人的寿命将是101岁。

20世纪还是汽车替代马车,飞机在火车上空飞翔,电话代替电报,无线电、电影和电视使通讯技术革命化的时代。在这个世纪,人类揭开了电脑时代的序幕,并登上了月球。

在1900年,人们乘坐轮船或火车周游世界,要用两个多月。到1950年,螺旋桨飞机使同样的旅行缩短到4天。1980年,超音速喷气式飞机只要24小时即可。至1999年,当从地面飞出大气层然后再返回大气层的超高速飞行器投入使用时,环绕地球的时间将以分钟计算。

本世纪还经历了主要新闻媒介由文字印刷发展到声音传播,又发展到图象遥播。过去,独裁者可以使自己的国家与世隔绝并控制其人民所能得到的信息。那个时代已一去不复返了。今天,外国

---

① 马尔萨斯(1766—1834),英国经济学家,近代人口问题研究的先驱,1789年匿名发表《人口原理》一书。

电台广播已跨越国界；到 1999 年，可以实现卫星直播电视。

就物质进步而言，20 世纪是有史以来最辉煌的时代；但从政治进步而言，则情况令人沮丧。

技术革命的最大教训是显而易见的：只有人才能解决人自己造成的问题。技术可以解决物质问题，但不能解决政治问题。下个世纪最大的挑战之一是，不要停留在赞叹和沉溺于享受我们的技能，而要开始利用它解决意识形态对立的人们之间存在的深刻分歧。这些分歧目前存在，将来也还将存在。

自古以来，特别在 20 世纪，人们一直误解战争爆发的原因及其造成的后果。威尔斯<sup>①</sup>在第二次世界大战之末写道：“人类历史已日益成为教育与灾难之间的角逐。”威尔斯指望单靠知识便可创建一个更为安宁的世界。他错把知识当成智慧。德国人和日本人在第二次世界大战中成为侵略者之前，曾分别是世界上教育程度最高和文化素养最深的民族。

伍德罗·威尔逊<sup>②</sup>宣称，第一次世界大战的目标是消除专制政府，使世界安于民主生活。希特勒、墨索里尼及斯大林的独裁却是那次战争的产物。第二次世界大战使民主在德国、意大利和日本三国取代了专制，但却大大加强了第四个国家——苏联的独裁统治。作为核超级大国，现在的莫斯科在军事上远比以前的柏林、罗马和东京加在一起还要强大。它对自由与和平构成了更大的威胁。

两次世界大战结束了君主专制和殖民主义，但未能将代议制

---

① 威尔斯(1866—1946)，英国小说家、对未来的预言家和社会改革家。曾分别会晤罗斯福和斯大林，企图寻求解决国家资本主义与私人资本主义之间严重分裂的办法。

② 美国第 28 任总统(1913—1921)。

民主传遍整个世界。20世纪初,世界人口的11%生活在民主国家,20%受君主统治,69%居于没有自治权的殖民地,今天,只有16%的世界人口享有稳定的民主。本世纪初,极权的共产主义还只是地下室里的阴谋,目前它统治着世界人口的35%以上。其余49%生活在非共产主义的专制统治之下或是不稳定的民主制度之下。虽然有些国家取得了进步,更多的国家事实上是退步了。

第二次世界大战标志着欧洲殖民主义开始没落。过去属于英国、法国、荷兰、比利时和美国的殖民地获得了独立。这一发展受到了西方开明知识界的热情庆贺。然而,冷酷的事实却是:千百万人现在的生活不如过去欧洲人统治之时,甚至比殖民者来到之前更差。在许多国家,一种更恶劣的新殖民主义取代了老殖民主义。东欧、东南亚、非洲和拉丁美洲的19个国家名义上是独立的,实际上在军事、经济和政治方面完全受苏联的控制。总而言之,世界的政治情况退步了。20世纪最重要的发展不是殖民主义的终结或是民主制度的进展,而是极权共产主义的滋长。

从进步方面讲,政府应在人民支持的基础上进行治理的思想,在20世纪取得了胜利。虽然这还没有普遍实现,但这几乎是整个世界的愿望。在从未有过民主传统的国家也提出了自由选举的要求。民主的冲击甚至深深影响了独裁统治本身。过去的独裁者曾宣称他们“有权”统治,而今天的大多数独裁者宣称他们“代表人民”实行统治。具有讽刺意味的是,大多数共产主义专政国家称自己为民主共和国。

当我们在1999年回顾20世纪时,我们将不得不面对这样的事实:人类在军事力量和物质方面的进步大大超过了为维护和平及利用我们的技术成果而应在发展政治制度方面作出的进步。我们在21世纪的任务将是纠正我们先进的技术能力与不幸地落后的政治能力之间的不匹配状况。

核能的释放是20世纪最令人敬畏的遗产。在第二次世界大

战后期,美国只有三颗原子弹,其余国家一无所有。今日,美国、苏联、英国、法国和中国拥有 5 万多件核武器,这些核武器的威力大多数都远远超过摧毁广岛和长崎的原子弹。

尽管人类在本世纪取得了巨大的进步,否定人类的未来却成了时髦的事情。据一些专家说,这是核战争的可怕幽灵造成的,因为它使我们的儿童性格乖戾,使我们的文化价值观反常,使现代人变成感情和心理的僵尸。他们认为,我们迟早要面临的毁灭,使每个人都患上妄想症。

然而,制造核武器的天才同时也制造了青霉素和航天飞机。有些人从哲学的角度盛赞技术所创造的“功德”,但又为它所带来的“邪恶”而悲叹。其实,这种对比是虚幻的。我们受邪恶的核武器困扰是我们正在不合理地鞭笞自己的一个例子。真正邪恶的是战争。核武器终止了第二次世界大战,并且是防止千百万人死于使用常规武器的第三次大战的主要力量。我们必须承认一个明摆着的事实:核武器不会被废除,在我们有生之年也不会出现完美无缺的防御核武器的系统,我们必须学会与核弹共处,否则我们就会死于核弹。

核武器杀死我们的可能性不大。然而,为核弹的存在所困扰,倒有可能将我们置于死地。因为,纠缠于核弹会妨碍我们处理东西方之间的政治分歧,而不处理这一分歧,则无论核弹存在与否,都会导致战争。

20 世纪目睹了人类历史上最血腥的战争和最辉煌的进步。在这 100 年里,人类理解了自己具有最大的摧毁力和最大的创造力。温斯顿·丘吉尔<sup>①</sup> 42 年前在密苏里州富尔顿学院讲演时就提到

---

<sup>①</sup> 丘吉尔(1874—1965),英国作家,演说家、政治家。1940—45 及 1951—55 曾任英国首相。



过这个怪现象。他说：“石器时代有可能乘着科学的闪光之翼归来，目前为人类提供无比的物质享受的科学技术有可能将人类引向彻底毁灭。”血腥战争与辉煌进步这两种 20 世纪的遗产之中，究竟何种遗产会在下个世纪主宰人类命运？由于美国是自由世界最强大的国家，因此，决定使何种遗产持续下去的重任就落在美国的肩上。

遗憾的是，这正是许多美国人不愿承担的责任之一。按各种客观条件衡量，普通美国人的生活从来未象今天这样优越。与过去相比，他身体健壮、吃得更好、住得更好、娱乐时间更多、挣的钱更多。然而，他生活的使命感却减少了。一个世纪前，美国随工业革命而壮大，美国人认为这是命中注定的。那时，普通美国人的发展潜力也受疾病和匮乏的限制，但他们的精神境界却是不受约束的。今日，绝大多数美国人已不受匮乏之困，但是我们却过多地把自己的创造潜力浪费在事后批评我们自己和我们的价值观。

倘若美国不在国际舞台上扮演主角，世界的和平与自由便难以存在。这是显而易见的事实。然而，许多美国人却对这个事实深感不快。安德列·马尔罗<sup>①</sup>曾对我说：“美国是历史上第一个不想成为世界大国的世界大国。”但是，如果我们不去领导自由世界，便不会再有自由世界可供领导。

无论我们喜欢与否，领导的重担已被移交给美国。我们的国家并非完美无缺。有人声称，美国的缺陷使它无权起世界作用。但是，如果美国退缩，舞台上便只剩下另一个超级大国，它的慈善意愿很少，而它在道义方面令人可疑的证据却极多。

越南的悲剧刺痛了美国。问题不在于我们不该去那里，而在于我们输在那里。这场战争在我们停止介入作战行动两年之后才失

---

<sup>①</sup> 马尔罗(1901—1976)法国著名小说家，在考古、艺术、政治活动方面亦颇杰出。曾任戴高乐政府的情报部长、文化部长。